

CONTENTS

PREFACE	7
I EAST AND WEST	15
II MIND AND SPIRIT	30
III THE WAY OF THE EAST AND THE WEST IN ART	53
IV THE GREEK WAY OF WRITING	70
V PINDAR, THE LAST GREEK ARISTOCRAT	85
VI THE ATHENIANS AS PLATO SAW THEM	104
VII ARISTOPHANES AND THE OLD COMEDY	126
VIII HERODOTUS, THE FIRST SIGHT-SEER	159
IX THUCYDIDES, THE THING THAT HATH BEEN IS THAT WHICH SHALL BE	183
X XENOPHON, THE ORDINARY ATHENIAN GEN- TLEMAN	204
XI THE IDEA OF TRAGEDY	227
XII ÆSCHYLUS, THE FIRST DRAMATIST	239
XIII SOPHOCLES, QUINTESSENCE OF THE GREEK	258
XIV EURIPIDES, THE MODERN MIND	271
XV THE RELIGION OF THE GREEKS	284
XVI THE WAY OF THE GREEKS	303
XVII THE WAY OF THE MODERN WORLD	331
REFERENCES	339

- 28 25 A summary of Plato's comparison in *Laws*, VII, 819: All freemen should learn as much of these branches of knowledge (i. e. the Mathematical) as every child in Egypt is taught when he learns the alphabet. Arithmetical games have been invented for the children, which they learn as a pleasure.
- 31 16 Pindar, *N.*, VII, 6.
- 31 22 e. g., Thuc., I, 126.
- 32 6 Plato, *Tim.*, 22 C.
- 32 14 The Roman games played an important part in the life of the Romans, but, as has often been remarked, the Greeks played; the Romans watched others play. Pliny asks how any man of sense can enjoy seeing the dreary round of fights. As a result — or as a cause — the contests were brutal. At the games for Anchises in the *Æneid*, the challenger flings into the ring his cæstus, stiff with lead and iron and spattered with blood and brains. Many a Latin epigram bears witness to the brutal doings. One on a victor in Nero's reign runs:
- This victor, glorious in his olive wreath,
Had once eyes, eyebrows, nose, and ears, and teeth.
[*Anth. Pal.*, XI, 75, tr. Gilbert West. Quoted by Gardner, *The Greek Games*.]
- 33 12 Pindar, *Pyth.*, VIII, 135.
- 33 26 Sophocles, *Antig.*, 1142. (Whenever the name of the translator is not given, the author is responsible for the translation.)
- 33 27 Idem, *Ajax*, 692.
- 33 29 Idem, *Ced. Col.*, 670.
- 34 16 These words are put into the mouth of a Phæacian (*Odys.*, VIII, 245), but it would be splitting hairs to argue that therefore they do not express a Greek feeling. The Phæacians are not represented as Sybarites but as good athletes and master-seamen.
- 34 21 Xenophanes, *ap. Athen.*, 54.
- 34 25 Aristophanes, *Clouds*, 1007.
- 35 24 Pindar, *Pyth.*, IV, 524. R. W. Livingstone, tr.

PAGE LINE

- 36 8 Æschylus, *Persians*, 241. Hdt., VII, 104.
- 37 18 Æschylus, *Agam.*, 1132. (The author has reproduced here the metre of the original, as in all the quotations from the choruses of the *Agamemnon*.)
- 39 3 Plato, *Laws*, X, 908.
- 39 20 Idem, X, 909.
There is a long passage in the *Prometheus*, which has to do with divination, "the dark and riddling art" (*Prom.*, 497), with omens from the flight of birds, from the inward parts of the sacrifice, etc. But as early as Homer the characteristic Greek attitude is expressed in Hector's words: "The one best omen is to fight for our country." (*Iliad*, XII, 243.)
- 40 10 Hdt., I, 53.
- 40 15 Plato, *Charm.*, 164 D.
- 42 27 This comparison is adapted from that given by R. W. Livingstone in *The Greek Genius and Its Meaning to Us*.
- 43 20 Socrates was executed; Anaxagoras banished; Protagoras and Diagoras of Melos obliged to flee.
- 44 12 Plato, *Meno.*, 99-100.
- 45 13 Idem, *Protag.*, 310ff. (abridged).
- 46 4 Idem, *Rep.*, IV, 435 E.
- 47 6 Aristotle, *Eth.*, 1177 b. 27.
- 48 25 Quoted by D'A. W. Thompson in *The Legacy of Greece*.
- 50 4 Æschylus, *Supp.*, 592.
- 50 20 Idem, 93.
- 51 2 Plato, *Apol.*, 41 C.
- 51 16 Idem, *Phædo.*, 91ff.
- 57 6 Plato, *Laws*, II, 656-7.
- 58 20 Foucher, *Iconographie Bouddhique*, II, 8-11.
(Quoted by Ananda Coomaraswamy, *The Dance of Siva*.)
- 63 28 Vitruvius lived so much later, whatever he says about Periclean Athens must be accepted with reservations. His statement, however, about the use of perspective is of great interest: "In the first place Agatharcus, in Athens, when Æschylus was bringing out a tragedy, painted a scene, and left a commentary about it. This led Democritus and Anaxagoras to write on the same subject, showing how, given a centre in a definite place, the line should naturally correspond with due regard to the point of sight and the divergence of the visual rays, so that by this deception a faithful representation of the appearance of building might be given in painted scenery, and so that, though all is drawn on a vertical flat façade, some parts may seem to be with-

PAGE LINE

drawing into the background, and others to be standing out in front."

The Ten Books of Architecture of Vitruvius. (M. H. Morgan tr.) VII. Intro. 8. 11. Quoted by L. B. Campbell, *Scenes and Machines on the English Stage*, page 16.

The art of China has not been touched upon. Chinese art, like Chinese thought, is in a category by itself, except, of course, for Japan, the close follower in these respects of China.

- 69 5 Sophocles, *Antig.*, 331.
 73 4 Preface to *Euripides*, X.
 74 26 H. D. tr.
 75 13 Aleman.
 75 18 Æschylus, *Pers.*, 611.
 75 22 *Hymn to Demeter*, l. 10.
 75 27 *Iliad*, XII, 280.
 78 3 Æschylus, *Prom.*, 721.
 78 9 Pindar, *Pyth.*, I, 36.
 78 23 Meleager, *Gk. Anth. Epigrams*, XX, XXIV. J. W. Mackail tr.
 80 25 Æschylus, *Agam.*, 368.
 82 15 Idem, 176.
 83 9 Idem, 396.
 83 13 Plato, *Phæd.*, 234-5.
 In this, as in all quotations from Plato, Jowett's translation has been used. In practically every case the passage quoted has been abbreviated.
 83 21 Thuc., II, 40.
 84 21 Pindar, *Pyth.*, IX, 66.
 86 23 Horace, *Carm.*, IV, 2.
 97 9 O. II, W. III.
 97 16 O. IX.
 97 18 P. VI.
 97 29 W. III.
 98 21 O. I.
 98 24 W. VII.
 99 3 P. I.
 99 8 W. V.
 99 10 O. IX.
 99 13 O. I.
 99 21 O. II.
 101 28 O. V.
 102 3 P. XL

PAGE LINE

- 102 27 P. VIII.
 105 9 The tale is told by a literary gossip, Aulus Gellius, who lived in the late second century, A.D.
 106 17 Thuc., II, 40.
 109 4 Idem, II, 35ff. (abbreviated).
 110 7 Sophocles, *Œd. Tyr.*, 338.
 110 24 Pindar, *Pyth.*, XI, 75, Professor Paul Shorey tr.
 112 24 Plato, *Protag.*, 314 E. ff.
 113 19 Plato, *Theætetus*, 173 D.
 114 14 Idem, *Phæd.*, 227, 228, 230 C.
 115 27 Idem, *Symposium*, 175 B. ff.
 118 17 Thuc., II, 41.
 119 1 Plato, *Theæt.*, 175 D. E.
 119 9 Plato, *Menexenus*, 235 E. ff.
 120 15 Idem, *Symp.*, 194 D.
 120 22 Idem, 214 A., 219 E. ff.
 121 18 Idem, 223 C.
 122 2 Idem, *Lysis*, 207 C. 223.
 122 25 Idem, *Cratylus*, 384 B. 440 C.
 123 26 Idem, *Symp.*, 173 C.
 123 29 Idem, *Phæd.*, 229 B.

In all of the quotations from Aristophanes that follow, the passages have been abridged.

In reproducing the original metres I have not attempted any accurate, syllabic correspondence, as I have done in the translations from the choral parts of the *Agamemnon*, but only a reproduction of the general effect of the verse. I have not hesitated to make Aristophanes' favorite seven-foot line end on an accent, as is practically essential in a rhymed version. And I have never reproduced the trimetre. To my mind the true English version of the Greek six-foot line is the five-foot line. English trimetre is not swift and light, but slow and weighted:

A shielded scutcheon blushed with
 blood of queens and kings.

The effect of the Greek is essentially the same as that of:
 St. Agnes' Eve — Ah, bitter chill it was.

E. H.

- 129 7 *Acharn.*, 515ff.
 129 25 *Wasps*, 71ff.
 130 27 *Thesmoph.*, 29ff. One of the very rare examples of the use of rhyme in Greek is found in lines 54-7.
 132 29 *Clouds*, 218ff.
 134 13 *Clouds*, 1355ff.

PAGE LINE

- 135 13 *Plutus*, 26ff.
 141 12 *Clouds*, 961ff.
 142 19 *Acharn.*, 309ff.
 143 24 Lawrence Housman tr.
 144 19 *Thesmoph.*, 3ff.
 146 12 *Birds*, 904ff. (except first four lines, not in the original metre).
 148 16 *Knights*, 3ff.
 150 25 *Plutus*, 901ff.
 152 14 *Knights*, 149ff.
 154 17 *Thesmoph.*, 785ff.
 160 14 Æschylus, *Agam.*, 1042.
 161 5 Euripides, *Hecuba*, 330.
 161 13 Plato, *Rep.*, 563 B.
 161 25 Aristotle, *Pol.*, I, 4, 13.
 162 19 Plato, *Theæt.*, 155 D.
 164 21 *History*, III, 106.
 165 3 Idem, IV, 36.
 166 15 Idem, I, 182.
 166 17 Idem, III, 38.
 168 25 Idem, VII, 152.
 169 11 Idem, II, 73.
 170 7 Idem, VII, 191.
 170 22 Idem, II, 53.
 172 9 Idem, IV, 9.
 173 2 Idem, IX, 88.
 173 11 Idem, V, 92.
 175 5 Book VI gives the account of Marathon.
 177 8 Book VII tells of Xerxes' advance.
 177 22 Æschylus, *Pers.*, 820.
 179 1 Book VII tells of his defeat and flight.
 181 25 Æschylus, *Pers.*, 402.
 185 14 *Hist.*, IV, 104, 1.
 186 26 Aristoph., *Acharn.*, 515ff.
 187 25 Polybius, *Hist.*, VI.
 188 19 *Hist.*, I, 74.
 189 15 Solon, frg. 3.
 191 12 Euripides, *Supp.*, 310ff.
 191 22 *Hist.*, II, 65.
 193 15 Æschylus, *Agam.*, 378.
 195 6 *Hist.*, II, 66.
 197 10 Plutarch, *Lycurgus*, 24.
 198 19 Book VII gives the Sicilian Expedition.
 200 6 *Hist.*, III, 36, 1ff.

PAGE LINE

- 200 21 Idem, V, 84ff.
 202 12 Idem, III, 82, 3.
 203 3 Xenophon, *Oecon.*, II.
 204 12 *Cyneget.*, Vff.
 205 17 *Symp.*
 208 14 *Oeconom.*, VIIff.
 212 4 *Memorabilia.*
 222 19 *Cyropædia.*
 225 28 *Thuc.*, II, 37, 2.
 228 19 W. Macneile Dixon, *Tragedy*, page 51.
 241 12 Æschylus, *Agam.*, 1042.
 241 25 Idem, 326ff.
 244 8 Idem, 1379ff. (with omissions).
 244 21 Idem, *Prom.*, 989 (with omissions).
 245 22 *Frogs*, Professor Gilbert Murray tr.
 247 11 Æschylus, *Agam.*, 459. (In the metre of the original.)
 247 16 Idem, *Agam.*, 976 ... 90. (In the metre of the original.)
 247 21 Idem, 1087 ... 1101. (In the metre of the original.)
 249 9 Idem, 1217.
 250 14 Idem, *Choeph.*, 743ff.
 252 13 Idem, 889 (with omissions).
 254 17 Idem, *Agam.*, 429ff. (In the metre of the original.)
 255 16 Idem, 757ff.
 260 4 Sophocles, *Ced. Tyr.*, 1215ff. (with omissions).
 261 10 Idem, *Antig.*, 821.
 261 14 Idem, *Trach.*, 458.
 261 26 Idem, 128ff.
 262 23 Idem, *Ced. Tyr.*, 883ff.
 263 2 Idem, 864ff. (with omissions).
 264 6 Idem, *Ajax*, 472ff.
 264 13 Æschylus, *Supp.*, 779ff. (with omissions).
 264 26 Sophocles, *Antig.*, 878ff.
 265 2 Æschylus, *Septem.*, 1042.
 265 12 The comparison with Simonides in the *Peace* was sixteen years earlier, a long time in the swift life of Athens.
 266 1 Sophocles, *Ced. Tyr.*, 1471ff. (with omissions).
 269 10 Idem, *Electra*, 1448ff. (with omissions).
 277 12 All the passages quoted from Euripides are taken from Professor Gilbert Murray's translations.
 287 1 Æschylus, *Supp.*, 95.
 287 14 Plato, *Tim.*, IX.
 288 9 Hesiod, *Op.* 289.
 290 5 Anaxagoras.
 292 5 Hesiod, *Op.* 276.

PAGE LINE

- 292 14 Pindar, O. IX, 28.
 292 23 Xenophanes of Colophon,
 294 29 *De Legib.*, II, 4, 36.
 295 9 Plutarch, *Consol.*
 295 21 Idem, *frg. de Anima.*
 296 3 *Frogs*, 153ff.
 298 1 Protagoras.
 300 9 Aristotle, *Eth.*, I, 13, 6,
 300 28 *Apol.*, 41 D.
 301 12 *Phæd.*, 115 A.
 302 7 *Eth.*, X, 7, 7.
 307 22 Æschylus, *Agam.*, 346.
 308 7 Idem, 1372ff. (with omissions).
 316 12 Sophocles, *Ajax*, 644ff. Calverley tr.
 330 27 Plotinus.
 338 16 For this idea compare Professor Gilbert Murray, *Euripides*
 preface, XXIII.